



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
LIMITED

E/CN.4/1996/L.13  
4 April 1996

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят вторая сессия

Пункт 14 повестки дня

ЭФФЕКТИВНОЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ОРГАНОВ, СОЗДАНЫХ В СООТВЕТСТВИИ  
С ДОГОВОРАМИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА

Австралия, Дания, Италия, Канада, Норвегия\*,  
Португалия\* и Швеция: проект резолюции

---

\* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

1996/... Эффективное осуществление международных договоров о правах человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными договорами о правах человека

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на резолюцию 50/170 от 22 декабря 1995 года и свою резолюцию 1995/92 от 8 марта 1995 года, а также на другие соответствующие резолюции,

ссылаясь также на соответствующие пункты Венской декларации и Программы действий,

приветствуя содержащийся в Пекинской декларации и Платформе действий призыв как к тому, чтобы были предприняты активные усилия для включения вопросов равного положения и прав всех женщин и девушек в основное русло общесистемной деятельности Организации Объединенных Наций и регулярного и систематического рассмотрения этих вопросов во всех соответствующих органах и механизмах, так и к принятию связанных с этим мер, в частности органами по наблюдению за выполнением договоров в области прав человека,

принимая к сведению рекомендации, предложенные группой экспертов по вопросам включения гендерной проблематики в мероприятия и программы Организации Объединенных Наций по правам человека, которая провела свое совещание в Женеве 3-7 июля 1995 года,

вновь подтверждая, что полное и эффективное осуществление договоров Организации Объединенных Наций по правам человека имеет большое значение для предпринимаемых Организацией в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека усилий по поощрению всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод,

считая, что эффективное функционирование договорных органов, созданных в соответствии с договорами Организации Объединенных Наций по правам человека, крайне необходимо для полного и эффективного осуществления таких договоров,

отмечая с интересом инициативы ряда договорных органов по разработке мер, в рамках их мандатов, в целях предотвращения совершения серьезных нарушений прав человека или их повторного совершения,

сознавая важное значение координации деятельности органов и структур Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека, направленной на поощрение и защиту прав человека,

ссылаясь на выводы и рекомендации пяти совещаний председателей договорных органов по правам человека, проведенных с 1988 по 1994 год,

напоминая, что Генеральная Ассамблея в резолюции 50/170 вновь подтвердила свою ответственность за обеспечение надлежащего функционирования договорных органов, созданных в соответствии с договорами, принятыми Генеральной Ассамблеей, и в этой связи также вновь подтвердила важность:

а) обеспечения эффективного функционирования систем представления на периодической основе докладов государствами-участниками этих договоров;

б) обеспечения достаточных финансовых и людских ресурсов для преодоления существующих трудностей, препятствующих их эффективному функционированию;

в) содействия повышению действенности и эффективности за счет улучшения координации деятельности органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека, с учетом необходимости избегать ненужного дублирования и параллелизма их мандатов и задач;

г) решения вопросов как об обязательствах по представлению докладов, так и о финансовых последствиях во всех случаях, когда разрабатываются какие-либо новые договоры о правах человека,

помня о том, что, согласно резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, Верховный комиссар по правам человека несет, в частности, ответственность за координацию деятельности по поощрению и защите прав человека в рамках всей системы Организации Объединенных Наций,

1. приветствует доклад о работе шестого совещания председателей договорных органов по правам человека, проведенного в Женеве с 18 по 22 сентября 1995 года (A/50/505, приложение), и принимает к сведению его выводы и рекомендации;

2. подчеркивает необходимость обеспечения финансирования и надлежащих кадровых и информационных ресурсов для функционирования договорных органов по правам человека и с учетом этого:

а) вновь подтверждает свою просьбу о том, чтобы Генеральный секретарь обеспечил надлежащие ресурсы для каждого договорного органа;

б) призывает Генерального секретаря самым эффективным образом использовать имеющиеся ресурсы и испросить ресурсы, необходимые для обеспечения договорным органам надлежащей административной поддержки, доступа к услугам технических экспертов и доступа к соответствующим базам данных и интерактивным информационным службам;

с) просит Генерального секретаря представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии и Комиссии по правам человека на ее пятьдесят третьей сессии;

3. настоятельно призывает государства-участники безотлагательно уведомлять Генерального секретаря как депозитария Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания о принятии ими поправок, одобренных государствами-участниками и Генеральной Ассамблей;

4. приветствует продолжающиеся усилия договорных органов и Генерального секретаря, направленные на упрощение, реорганизацию и иное совершенствование процедур представления докладов;

5. настоятельно призывает договорные органы и седьмое совещание председателей договорных органов по правам человека продолжать рассматривать в первоочередном порядке пути уменьшения дублирования при представлении докладов, предусматриваемых различными договорами, без ущерба для качества докладов, и общего уменьшения лежащего на государствах-членах бремени по представлению докладов, в том числе посредством:

а) определения возможностей использования перекрестных ссылок при составлении докладов;

б) рекомендаций, в тех случаях, когда это целесообразно, относительно создания конкретных национальных административных подразделений для координации докладов, представляемых всем договорным органам;

с) налаживания координации между договорными органами и Международной организацией труда с целью определения совпадающих положений в их соответствующих договорах и конвенциях;

д) рассмотрения вопроса о целесообразности подготовки единых всеобъемлющих докладов и замены периодических докладов специальными целевыми докладами и тематическими докладами, и представить доклад о вышесказанном для рассмотрения Комиссией по правам человека;

6. настоятельно призывает государства-участники содействовать, индивидуально или через посредство совещаний государств-участников, выявлению и реализации путей дальнейшего упорядочения, рационализации, исключения дублирования и иного совершенствования процедур представления докладов;

7. просит Верховного комиссара по правам человека в соответствии с его мандатом обратиться с просьбой к независимому эксперту о завершении его промежуточного доклада (A/CONF.157/PC/62/Add.11/Rev.1) о возможных долгосрочных подходах к повышению эффективности функционирования договорной системы, с тем чтобы окончательный доклад мог быть рассмотрен Комиссией по правам человека на ее пятьдесят третьей сессии, и просит Генерального секретаря оказывать независимому эксперту любую необходимую помощь;

8. просит Верховного комиссара по правам человека обеспечить за счет имеющихся ресурсов, чтобы при первой возможности было издано на всех официальных языках пересмотренное "Руководство Организации Объединенных Наций по представлению докладов по правам человека" (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.91.XIV.1) и чтобы было уделено должное внимание рекомендациям, касающимся Руководства, представленным пятым совещанием председателей договорных органов по правам человека;

9. выражает обеспокоенность в связи с увеличением числа непредставленных докладов об осуществлении государствами-участниками договоров Организации Объединенных Наций по правам человека и в связи с задержками в рассмотрении докладов договорными органами и вновь настоятельно призывает государства-участники предпринимать все усилия к тому, чтобы выполнять свои обязательства по представлению докладов;

10. предлагает государствам-участникам, которые не смогли выполнить требование относительно представления первоначальных докладов, воспользоваться технической помощью;

11. поддерживает усилия договорных органов по правам человека по рассмотрению прогресса в обеспечении выполнения обязательств по договорам в области прав человека всеми государствами-участниками без исключения;

12. настоятельно призывает государства-участники в первоочередном порядке рассмотреть на их запланированных совещаниях вопрос о государствах-участниках, которые систематически не соблюдают своих обязательств по представлению докладов;

13. настоятельно призывает также все государства-участники, доклады которых рассмотрены договорными органами, принять надлежащие последующие меры в ответ на замечания и заключительные комментарии договорных органов по их докладам;

14. подчеркивает пользу технической помощи и консультативного обслуживания в деле оказания государствам-участникам помощи в связи с выполнением ими обязательств, вытекающих из международных договоров Организации Объединенных Наций по правам человека, и с этой целью:

а) предлагает договорным органам продолжать выявлять возможности для государств-участников получать пользу от такой технической помощи и консультативного обслуживания;

б) просит Верховного комиссара по правам человека при осуществлении своего мандата, изложенного в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи, продолжать обеспечивать соответствующим государствам по их просьбе консультативное обслуживание и техническую помощь;

15. приветствует рекомендацию председателей договорных органов по правам человека о том, чтобы договорные органы настоятельно призвали каждое государство-участник обеспечить перевод, публикацию и распространение на своей территории полного текста заключительных замечаний по их докладам договорным органам, и просит Верховного комиссара по правам человека стремиться обеспечивать, чтобы последние доклады и краткие отчеты о результатах их рассмотрения в комитетах, а также итоговые замечания и заключительные комментарии договорных органов по-прежнему имелись в информационных центрах Организации Объединенных Наций в странах, представивших эти доклады;

16. приветствует также вклад в работу договорных органов по правам человека, внесенный специализированными учреждениями и другими органами Организации Объединенных Наций, и предлагает специализированным учреждениям, другим органам Организации Объединенных Наций и договорным органам по правам человека продолжать осуществлять и далее сотрудничество между ними с учетом обязанностей, возложенных на Верховного комиссара по правам человека;

17. предлагает Верховному комиссару по правам человека в соответствии с его мандатом, изложенным в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи, консультироваться с договорными органами по правам человека в отношении его усилий по развитию сотрудничества с региональными межправительственными организациями, занимающимися вопросами поощрения и защиты прав человека;

18. признает важную роль, которую играют неправительственные организации в эффективном осуществлении всех договоров по правам человека, и рекомендует обмениваться информацией между договорными органами по правам человека и такими организациями;

19. приветствует тот факт, что председатели договорных органов по правам человека подчеркнули, что каждый договорный орган в рамках компетенции, определенной его мандатом, призван пристально следить за осуществлением прав человека женщин, и рекомендует внести поправки в руководящие принципы представления докладов, принятые каждым договорным органом, с тем чтобы определить, какую соответствующую гендерную информацию государствам-участникам следует представлять в своих докладах;

20. приветствует все соответствующие меры, которые могут быть приняты договорными органами по правам человека в рамках их мандатов в ответ на ситуации, связанные с многочисленными нарушениями прав человека, включая доведение этих нарушений до сведения Верховного комиссара по правам человека, а также Генерального секретаря и органов Организации Объединенных Наций, компетентных в области прав человека, и просит Верховного комиссара в рамках его мандата обеспечить координацию и консультации по этому вопросу в рамках системы Организации Объединенных Наций;

21. просит Генерального секретаря представить доклад Комиссии на ее пятьдесят третьей сессии по вопросу о мерах, принятых с целью осуществления настоящей резолюции, и о препятствиях, возникших на пути ее осуществления;

22. постановляет рассмотреть данный вопрос в первоочередном порядке на своей пятьдесят третьей сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Эффективное функционирование органов, созданных в соответствии с договорами Организации Объединенных Наций по правам человека".

-----